KINH MA-HA BAÙT-NHAÕ BA-LA-MAÄT

**QUYEÅN 14**

**Phaåm 47: LOÃI HAI BEÂN KHOÂNG HOØA HÔÏP**

Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Ngöôøi nghe phaùp, ñoái vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät muoán bieân cheùp, ñoïc tuïng, hoûi nghóa, ghi nhôù maø ngöôøi noùi phaùp löôøi bieáng chaúng muoán noùi, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma cuûa Boà-taùt.

Ngöôøi noùi phaùp chaúng löôøi bieáng maø ngöôøi nghe phaùp chaúng chòu nghe nhaän, taâm hai beân chaúng hoøa hôïp, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma cuûa Boà-taùt.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi nghe phaùp muoán bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù Baùt- nhaõ ba-la-maät maø ngöôøi noùi phaùp muoán ñi ñeán choã khaùc, phaûi bieát ñaây cuõng laø vieäc ma cuûa Boà-taùt.

Ngöôøi noùi phaùp muoán cho bieân cheùp, thoï trì maø ngöôøi nghe phaùp laïi ñi ñeán choã khaùc, taâm hai beân chaúng hoøa hôïp, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma cuûa Boà-taùt.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp coi troïng vaät boá thí, caùc thöù y phuïc, thöïc phaåm, phoøng xaù, thuoác men; ngöôøi nghe phaùp laïi ít muoán bieát ñuû, chaùnh nieäm tinh taán, thieàn ñònh, trí tueä, taâm hai beân chaúng hoøa hôïp, chaúng bieân cheùp ñöôïc cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma cuûa Boà-taùt.

Ngöôøi noùi phaùp ít muoán bieát ñuû, chaùnh nieäm tinh taán, thieàn ñònh, trí tueä, ngöôøi nghe phaùp coi troïng vaät boá thí, boán thöù caàn duøng, cuûa caûi rieâng tö, taâm hai beân chaúng hoøa hôïp, chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma cuûa Boà-taùt.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp thoï möôøi hai haïnh Ñaàu-ñaø: Moät laø thöôøng khaát thöïc, hai laø thöù lôùp khaát thöïc, ba laø giöõa ngaøy aên moät böõa, boán laø aên vöøa no, naêm laø sau giôø ngoï chaúng uoáng nöôùc traùi caây, saùu laø chæ chöùa ba y, baûy laø ba naïp y, taùm laø ôû choã A-lan-nhaõ, chín laø ôû trong goø maû, möôøi laø ôû goác caây, möôøi moät laø ôû ñaát troáng, möôøi hai laø thöôøng ngoài khoâng naèm, ngöôøi nghe phaùp chaúng thoï möôøi hai haïnh Ñaàu-ñaø, hai beân chaúng hoøa hôïp, chaúng bieân cheùp ñöôïc cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la- maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma cuûa Boà-taùt.

Ngöôøi nghe phaùp thoï möôøi hai haïnh Ñaàu-ñaø, ngöôøi noùi phaùp chaúng thoï möôøi hai haïnh Ñaàu-ñaø, hai beân chaúng hoøa hôïp, chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma cuûa Boà-taùt.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp coù tín taâm, coù giôùi haïnh, muoán bieân cheùp, thoï trì Baùt-nhaõ ba-la-maät cho ñeán ghi nhôù; ngöôøi nghe phaùp khoâng coù tín taâm, khoâng coù giôùi haïnh, chaúng muoán bieân cheùp cho ñeán chaúng muoán ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma cuûa Boà-taùt.

Ngöôøi nghe phaùp coù tín taâm, coù giôùi haïnh, ngöôøi noùi phaùp khoâng coù tín taâm, khoâng coù giôùi haïnh, hai beân chaúng hoøa hôïp, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp boá thí taát caû, chaúng laãn tieác, ngöôøi nghe phaùp boûn seûn, chaúng thí xaû, hai beân chaúng hoøa hôïp, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Ngöôøi nghe phaùp hay boá thí taát caû, chaúng laãn tieác, ngöôøi noùi phaùp boûn seûn, chaúng thí xaû, hai beân chaúng hoøa hôïp, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi nghe phaùp muoán cuùng döôøng ngöôøi thuyeát phaùp nhöõng ñoà vaät duïng cuï sinh hoaït, ngöôøi thuyeát phaùp chaúng chòu nhaän, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Ngöôøi noùi phaùp muoán cung caáp duïng cuï sinh hoaït cho ngöôøi nghe phaùp, ngöôøi nghe phaùp chaúng chòu nhaän, hai beân chaúng hoøa hôïp, chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp deã toû ngoä, ngöôøi nghe phaùp aùm ñoän, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Ngöôøi nghe phaùp mau toû ngoä, ngöôøi noùi phaùp aùm ñoän, hai beân chaúng hoøa hôïp, chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp bieát nghóa thöù lôùp cuûa möôøi hai boä kinh laø Kheá kinh cho ñeán Luaän nghò, ngöôøi nghe phaùp chaúng bieát. Hoaëc ngöôøi nghe phaùp bieát nghóa thöù lôùp cuûa möôøi hai boä kinh, ngöôøi noùi phaùp chaúng bieát, hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñeàu laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp thaønh töïu saùu phaùp Ba-la-maät, ngöôøi nghe phaùp chaúng thaønh töïu. Hoaëc ngöôøi nghe phaùp coù saùu phaùp Ba-la-maät, ngöôøi noùi phaùp chaúng coù. Hai beân chaúng hoøa hôïp, chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñeàu laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp coù naêng löïc phöông tieän ñoái vôùi saùu phaùp Ba-la-maät, ngöôøi nghe phaùp khoâng coù. Hoaëc ngöôøi nghe phaùp coù naêng löïc phöông tieän ñoái vôùi saùu phaùp Ba-la-maät, ngöôøi noùi phaùp khoâng coù. Hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñeàu laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp ñöôïc Ñaø-la-ni, ngöôøi nghe phaùp khoâng ñöôïc. Hoaëc ngöôøi nghe phaùp ñöôïc Ñaø-la-ni, ngöôøi noùi phaùp khoâng ñöôïc. Hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñeàu laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp muoán cho bieân cheùp, cho ñeán ghi nhôù Baùt- nhaõ ba-la-maät, ngöôøi nghe phaùp chaúng muoán. Hoaëc ngöôøi nghe phaùp muoán bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù, ngöôøi noùi phaùp chaúng muoán cho bieân cheùp cho ñeán chaúng muoán cho ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät, hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñeàu laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp khoâng coù tham duïc, giaän hôøn, nguû nghæ, traïo hoái, nghi ngôø, ngöôøi nghe phaùp laïi coù tham duïc cho ñeán nghi ngôø. Hoaëc ngöôøi nghe phaùp lìa naêm caùi: tham duïc cho ñeán nghi ngôø, ngöôøi noùi phaùp laïi coù naêm caùi. Hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la- maät, phaûi bieát ñeàu laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Luùc bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät, coù ngöôøi noùi veà nhöõng vieäc ñau khoå trong ba ñöôøng aùc roài baûo raèng sao ngay ñôøi naøy ngaøi chaúng döùt khoå nhaäp Nieát-baøn, laïi caàu Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc laøm gì?

Hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc

Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Luùc bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät, coù ngöôøi ñeán khen ngôïi caùc coõi trôøi, khen ngôïi trôøi Töù vöông cho ñeán trôøi Phi phi töôûng, khen ngôïi sô thieàn cho ñeán ñònh Phi phi töôûng roài baûo raèng: Thöa ngaøi, ba coõi daàu thoï höôûng phöôùc vui nhöng cuõng ñeàu laø voâ thöôøng, laø khoå, khoâng, voâ ngaõ, töôùng ñeàu khaép chia lìa, sao ngaøi chaúng ñôøi naøy chöùng quaû Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán quaû A-la-haùn, quaû Bích- chi-phaät, laïi ôû trong theá gian sinh töû chòu khoå ñeå caàu Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc laøm gì?

Vì hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp moät thaân khoâng phieàn luïy, töï taïi voâ ngaïi, ngöôøi nghe phaùp daét theo nhieàu ngöôøi; hoaëc ngöôøi nghe phaùp moät thaân khoâng phieàn luïy, töï taïi voâ ngaïi, ngöôøi noùi phaùp daét theo nhieàu ngöôøi, hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp baûo ngöôøi nghe phaùp raèng neáu ngöôi coù

theå tuøy theo yù ta, thì seõ cho ngöôi bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät, baèng khoâng tuøy theo yù ta, thì ta seõ khoâng cho. Vì hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi nghe phaùp muoán thuaän theo yù ngöôøi noùi phaùp maø ngöôøi noùi phaùp chaúng cho, vì hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp vì muoán ñöôïc taøi lôïi maø cho bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät, ngöôøi nghe phaùp vì theá neân chaúng chòu nghe. Hoaëc ngöôøi nghe phaùp vì taøi lôïi maø muoán bieân cheùp, cho ñeán muoán ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la- maät, vì theá neân ngöôøi noùi phaùp chaúng muoán cho. Vì hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñeàu laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp muoán ñeán choã nguy hieåm tai naïn, ngöôøi

nghe phaùp chaúng muoán ñi theo. Hoaëc ngöôøi nghe phaùp muoán ñeán choã nguy hieåm tai naïn, ngöôøi noùi phaùp chaúng muoán ñeán. Vì hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñeàu laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp muoán ñeán choã luùc bò ngheøo ñoùi, ngöôøi nghe phaùp khoâng muoán ñi theo. Hoaëc ngöôøi nghe phaùp muoán ñeán choã ñoùi khaùt, ngöôøi noùi phaùp chaúng muoán ñeán. Vì hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñeàu laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp muoán ñeán xöù giaøu vui, ngöôøi nghe phaùp muoán ñi theo. Ngöôøi noùi phaùp baûo raèng oâng vì taøi lôïi maø ñi theo ta, oâng neân suy nghó kyõ, hoaëc ñöôïc taøi lôïi hoaëc chaúng ñöôïc, chôù ñeå ngaøy sau aên naên, ngöôøi nghe phaùp nghe noùi cho raèng khoâng muoán mình ñi theo neân sinh taâm chaùn naûn maø khoâng ñi. Vì hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la- maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp muoán ñeán choã hoang vaéng coù naïn giaëc cöôùp, thuù döõ, truøng ñoäc, ngöôøi nghe phaùp muoán ñi theo. Ngöôøi noùi baûo raèng ngöôi ñeán choã hoang vaéng hieåm naïn laøm chi. Ngöôøi nghe phaùp nghe noùi cho raèng khoâng muoán cho

mình bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät, sinh taâm chaùn naûn chaúng ñi theo. Vì hai beân chaúng hoøa hôïp neân ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Ngöôøi noùi phaùp coù nhieàu thí chuû, thöôøng phaûi ñeán nhaø hoï vieáng thaêm, baûo ngöôøi nghe phaùp raèng ta coù vieäc ñeán nhaø hoï. Ngöôøi nghe phaùp bieát yù neân chaúng cuøng ñi. Vì hai beân chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñeàu laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! AÙc ma laøm Tyø-kheo ñeán choã thieän nam, thieän nöõ duøng phöông tieän phaù hoaïi chaúng cho bieân cheùp, cho ñeán ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! AÙc ma giaû laøm Tyø-kheo duøng caùch naøo ñeå phaù hoaïi? Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–AÙc ma giaû laøm Tyø-kheo ñeán choã thieän nam, thieän nöõ baûo raèng kinh cuûa ta noùi môùi laø Baùt-nhaõ ba-la-maät, coøn kinh ñoù khoâng phaûi. Luùc aùc ma duøng lôøi phaù hoaïi tín taâm nhö vaäy thì coù thieän nam, thieän nöõ chöa ñöôïc thoï kyù beøn sinh taâm nghi, vì nghi neân chaúng bieân cheùp cho ñeán chaúng ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät. Chaúng hoøa hôïp, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! AÙc ma giaû laøm Tyø-kheo ñeán baûo raèng Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, chöùng thaät teá, ñöôïc quaû Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán quaû Bích-chi-phaät. Do ñoù maø chaúng hoøa hôïp, chaúng bieân cheùp ñöôïc cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la- maät, phaûi bieát ñeàu laø vieäc ma.

Naøy Tu-boà-ñeà! Luùc noùi Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa naøy, coù nhieàu vieäc ma khôûi leân laøm trôû ngaïi. Ñaïi Boà-taùt phaûi sôùm bieát ñeå xa lìa.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Nhöõng vieäc ma naøo laøm trôû ngaïi Baùt-nhaõ ba-la-maät maø Boà- taùt phaûi sôùm bieát ñeå xa lìa?

Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Töông töï Baùt-nhaõ ba-la-maät cho ñeán töông töï Boá thí ba-la-maät laø vieäc ma phaùt khôûi, Boà-taùt phaûi sôùm bieát ñeå xa lìa.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Caùc kinh tu haønh cuûa haøng Thanh vaên, Bích-chi-phaät laø vieäc ma cuûa Boà-taùt, phaûi sôùm bieát ñeå xa lìa.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! AÙc ma giaû laøm Tyø-kheo tìm phöông tieän trao cho Boà-taùt caùc kinh daïy veà noäi khoâng, ngoaïi khoâng, cho ñeán voâ phaùp höõu phaùp khoâng, daïy veà boán Nieäm xöù cho ñeán taùm chaùnh ñaïo, ba moân Giaûi thoaùt, khoâng, voâ töôùng, voâ taùc ñeå ñöôïc quaû Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán quaû Bích-chi-phaät. Do ñoù maø chaúng hoøa hôïp neân chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! AÙc ma hoùa thaønh thaân Phaät maøu vaøng cao moät tröôïng saùu choùi saùng, ñeán choã Boà-taùt. Vì ham thích thaân Phaät naøy maø Boà-taùt hao toån chaùnh trí tueä. Do ñoù chaúng hoøa hôïp, chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba- la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! AÙc ma hoùa thaønh Phaät vaø chuùng Tyø-kheo ñeán choã Boà-taùt. Caùc Tyø-kheo naøy noùi phaùp cho Boà-taùt nghe. Boà-taùt ham thích töï nghó raèng ñôøi sau toâi cuõng seõ ñöôïc nhö vaäy. Vì ham thích thaân ma maø hao toån chaùnh trí tueä, chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! AÙc ma hoùa thaønh voâ soá Boà-taùt thöïc haønh saùu phaùp Ba-la- maät, chæ daïy cho thieän nam, thieän nöõ. Vì ham thích maø thieän nam, thieän nöõ hao toån

chaùnh trí tueä, chaúng bieân cheùp ñöôïc, cho ñeán chaúng ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, phaûi bieát ñaây laø vieäc ma.

Vì sao? Vì trong Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa naøy khoâng coù saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc cho ñeán khoâng coù Nhaát thieát chuûng trí.

Naøy Tu-boà-ñeà! Vì khoâng coù saéc cho ñeán khoâng coù Nhaát thieát chuûng trí, neân trong Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa naøy khoâng coù Phaät, khoâng coù Boà-taùt, Thanh vaên, Bích-chi- phaät. Vì sao? Vì taát caû phaùp töï taùnh laø khoâng.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Nhö vaøng baïc, chaâu ngoïc ôû Dieâm-phuø-ñeà coù nhieàu naïn, nhieàu cöôùp. Cuõng vaäy, luùc thieän nam, thieän nöõ bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la- maät phaùt khôûi nhieàu naïn, nhieàu oaùn.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Ñöùc Theá Toân! Ñuùng vaäy. Vaøng baïc chaâu ngoïc ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà coù nhieàu naïn, nhieàu cöôùp. Luùc thieän nam, thieän nöõ bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät phaùt khôûi nhieàu naïn, nhieàu oaùn, nhieàu vieäc ma.

Vì sao? Vì haïng ngöôøi ngu si bò ma sai söû maø phaù hoaïi, xa lìa vieäc bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa.

Baïch Ñöùc Theá Toân! Thieän nam, thieän nöõ ngu si ít trí ít tueä naøy luùc bieân cheùp cho ñeán luùc ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa laïi phaù hoaïi, xa lìa.

Baïch Ñöùc Theá Toân! Haïng ngöôøi ngu si naøy taâm hoï chaúng öa thích phaùp Ñaïi thöøa neân hoï chaúng bieân cheùp, ñoïc tuïng, thoï trì, ghi nhôù, chaúng tu haønh ñuùng nhö lôøi daïy, hoï laïi phaù hoaïi ngöôøi khaùc, chaúng cho bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù.

Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Ñuùng vaäy, caùc thieän nam, thieän nöõ môùi phaùt taâm Ñaïi thöøa vì bò ma sai söû, chaúng gieo troàng caên laønh, chaúng cuùng döôøng caùc Ñöùc Phaät, chaúng theo Thieän tri thöùc neân chaúng bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa maø laïi gaây trôû ngaïi.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu thieän nam, thieän nöõ naøo hay bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù Baùt- nhaõ ba-la-maät saâu xa naøy thì vieäc ma chaúng phaùt khôûi. Ngöôøi naøy ñaày ñuû ñöôïc Thieàn ñònh ba-la-maät cho ñeán Boá thí ba-la-maät, ñaày ñuû ñöôïc boán Nieäm xöù cho ñeán Nhaát thieát chuûng trí.

Naøy Tu-boà-ñeà! Phaûi bieát ñoù laø do naêng löïc cuûa Phaät neân thieän nam, thieän nöõ aáy seõ bieân cheùp ñöôïc cho ñeán ghi nhôù ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa naøy, cuõng ñaày ñuû ñöôïc Thieàn ñònh ba-la-maät cho ñeán Boá thí ba-la-maät, ñaày ñuû ñöôïc noäi khoâng cho ñeán voâ phaùp höõu phaùp khoâng, ñaày ñuû ñöôïc boán Nieäm xöù cho ñeán Nhaát thieát chuûng trí.

Naøy Tu-boà-ñeà! Hieän taïi voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá caùc Ñöùc Phaät, caùc Ñaïi Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån ôû möôøi phöông cuõng trôï giuùp, uûng hoä thieän nam, thieän nöõ naøy bieân cheùp cho ñeán ghi nhôù Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa.

M